

ALBUM K|S|A|P



Opracowanie graficzne i skład:
KotBury

Opracowanie tekstu:
Jolanta Florczak, Sebastian Szulfer

Wybór zdjęć:
Sebastian Szulfer

Zdjęcia:
archiwum KSAP
archiwum PAP – str. 78, 90, 102, 130, 150, 162, 174, 216 i 236
<http://commons.wikimedia.org> (domena publiczna) – str. 140, 190, 202 i 226
Agnieszka Zabłocka – str. 231
Sebastian Szulfer – str. 239-241, 247-255 i 258-263

ISBN 978-83-61713-56-2

Krajowa Szkoła Administracji Publicznej
ul. Wawelska 56
00-922 Warszawa
tel. +48 22 60 80 100
www.ksap.gov.pl

ALBUM K|S|A|P

XX LAT KRAJOWEJ SZKOŁY ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

20 YEARS OF POLAND'S NATIONAL SCHOOL OF PUBLIC ADMINISTRATION

LES 20 ANS DE L'ÉCOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

WARSZAWA 2010



Krajowa Szkoła Administracji Publicznej

wykształciła od momentu powstania – wraz z obecnymi słuchaczami – ponad tysiąc osób. Stopniowo zasilaty one polską administrację, wspierając jej potencjał do przeprowadzania dzieła unowocześniania i usprawniania polskiego, niepodległego państwa. Osoby te zostały przygotowane według najlepszych wzorów, aby pełnić służbę publiczną w sposób neutralny politycznie, kompetentny oraz odpowiedzialny za powierzone im sprawy.

Od połowy lat 90. Szkoła przeszkoliła także ponad 40 tysięcy urzędników w ramach programów kształcenia ustawicznego. **KSAP** oferuje rocznie około stu różnego rodzaju szkoleń z zakresu administracji i zarządzania publicznego, ekonomii i finansów publicznych, Unii Europejskiej i polityki zagranicznej oraz umiejętności urzędniczych. Zdobywana w Szkole wiedza przygotowuje urzędników polskiej administracji do sprostanania wyzwaniom współczesności.

Album wydany z okazji XX-lecia szkoły zawiera zbiór fotografii, które przedstawiają szereg ważnych wydarzeń dla społeczności **KSAP**. Na zdjęciach widzimy premierów i ministrów różnych rządów, marszałków parlamentu, samorządowców, kluczowych ekspertów, uczonych, a przede wszystkim słuchaczy szkoły. Dla nich wszystkich **KSAP** pozostaje ważnym miejscem spotkań, pracy analitycznej i intelektualnej na rzecz państwa. W Szkole różnice ideowe i polityczne tracą na znaczeniu, a liczy się wyłącznie dobro publiczne.

dr hab. Jacek Czaputowicz

Since the **National School of Public Administration** was established, it has educated – including the present students – over a thousand people. They have been gradually feeding the Polish administration, supporting its potential to perform the work of modernising the Polish independent State and to make it efficient. Those people have been prepared in accordance with the best models, in order to render public service in a politically neutral manner, with competence and responsibility for the matters entrusted to them.

Since the mid-nineties the School has also trained over 40 thousand civil officers within the lifelong learning programmes. **KSAP** offers annually around a hundred of various trainings in administration and public management, economics and public finance, the European Community and foreign policy as well as the officer's skills. The knowledge acquired in the School prepares the Polish administration officers to meet the challenges of the present times.

The album issued on the occasion of the 20th Anniversary of the School is comprised of the photographs that show a number of events which were very important for the **KSAP**'s community. In the pictures we can see prime ministers and ministers of various governments, parliaments' marshals, regional civil servants, key experts, scholars and, first of all, the students of the School. For all of them **KSAP** remains an important meeting place, a place for the analytical and intellectual work for the country. In the School, the ideological differences become less important, and the only thing that matters is the public good.

dr hab. Jacek Czaputowicz

Depuis ses débuts, en comptant les promotions qui ont actuellement cours, **la École Nationale d'Administration Publique (KSAP)** a formé plus de mille élèves, venus progressivement nourrir les rangs de l'administration polonaise et soutenir son potentiel à moderniser et améliorer un État polonais indépendant. Ces personnes ont été préparées suivant les meilleurs modèles à accomplir leur mission de façon politiquement neutre, compétente et responsable dans la fonction publique.

Depuis la moitié des années 90, l'École a aussi formé plus de 40 mille fonctionnaires dans le cadre de programmes de formation continue. La **KSAP** offre annuellement environ cent types différents de formations dans le domaine de l'administration et de la gestion publique, de l'économie et des finances publiques, de l'Union européenne et de la politique étrangère ainsi que du savoir-faire fonctionnarial. Les connaissances acquises au sein de l'École préparent les fonctionnaires de l'administration polonaise à relever les défis contemporains.

L'album édité à l'occasion des 20 ans de la **KSAP** renferme un ensemble de photographies qui présentent une série d'événements importants pour elle. Sur les photos: des Premiers ministres et Ministres de divers gouvernements, des Maréchaux du Parlement, des fonctionnaires territoriaux, des experts clés, expérimentés et surtout les élèves de l'École. Pour eux tous, la **KSAP** demeurera le lieu de rencontres importantes, d'un travail analytique et intellectuel au profit de l'État. Au sein de l'École même, les différences d'idéaux et politiques perdent leur sens, seul compte le bien public.

dr hab. Jacek Czaputowicz